



AHO-BARRUNBEKO BIOPSIA EGITEKO BAIMEN INFORMATUA CONSENTIMIENTO INFORMADO PARA REALIZACIÓN DE BIOPSIA DE CAVIDAD ORAL

A. IDENTIFIKAZIOA:

MEDIKU ARDURADUNAREN IZENA:
..... Data:

B. INFORMAZIOA:

Aho-barrunbeko lesio onberak edo gaiztoak oso bestelakoak izan daitezke ahoaren barruan.

Egoera horien arabera, aho-barrunbeko biopsia(k) izeneko prozedura kirurgikoa gomendatuko dizu espezialistak.

Teknika hau ahoko mukosaren lesio bat anestesia lokala erabiliz guztiz edo partzialki erauzte da. Lesioa kentzea da helburua, eta mikroskopia erabiltza azterketa bat egin ahal izatea, lesioaren diagnostikoa eta pronostikoa zehatz-mehatz jakiteko.

Askotan, zirujauak bisturi elektrikoa deritzona erabiltzen du. Tresna horrek ebakiak egin edo odoletan dauden hodi txikiak kauterizatzen ditu.

Oro har, ebakuntza anestesia lokala erabiliz egiten da, ahotik injektatuz. Substantzia-galera konpontzeko, larruazala zuzenean josten da, eta, batzuetan, bigarren aldiz sendatzen da.

Orbain-aldia 3 astez luza daiteke.

ESPERO DAITEZKEEN ONURAK:

Ahoari edo lepoari eragiten dion gaixotasunaren diagnostiko zuzena.

C. ARRISKUAK ETA KONPLIKAZIOAK:

Ahoko edozein ebakuntza kirurgikok, nahiz eta gutxitan gertatu eta aurretik jakin ezin, arriskuak eta konplikazioak izan ditzake, hala nola

Anestesia lokalaren ondorioz:

- Alergia-seinaleak: urtikaria, ukipen-dermatitisa, asma, edema angioneurotikoa, eta muturreko egoeretan shock anafilaktikoa, premiazko tratamendua behar izan dezaketenak.
- Ultzerazioa eta mina injekzio-gunean.

A. IDENTIFICACIÓN:

NOMBRE DEL MEDICO RESPONSABLE:
..... Fecha:

B. INFORMACIÓN:

Las lesiones benignas o malignas de la cavidad oral pueden tener una naturaleza, un tamaño y una localización muy distinta, dentro de la boca. En dependencia de estas circunstancias, la o el especialista le aconsejará un procedimiento quirúrgico denominado biopsia/s de la cavidad oral. La técnica consiste en la extirpación total o parcial de una lesión de la mucosa de la boca con anestesia local. El objetivo es eliminar la lesión, además de poder realizar un estudio con el microscopio que permitirá conocer con exactitud el diagnóstico y pronóstico de dicha lesión.

Con frecuencia, la o el cirujano/o utiliza el llamado bisturí eléctrico. Con él realiza incisiones o cauteriza pequeños vasos que están sangrando.

En general, la intervención se lleva a cabo mediante anestesia local, aplicada mediante una inyección a través de la boca. La reparación de la pérdida de sustancia se hace habitualmente mediante sutura directa de la piel, en ocasiones cura por segunda intención.

El período de cicatrización puede prolongarse a lo largo de 3 semanas.

BENEFICIOS ESPERABLES:

El diagnóstico correcto de la enfermedad que afecta a la boca o al cuello.

C. RIESGOS Y COMPLICACIONES:

Toda intervención quirúrgica en la boca, aunque de modo infrecuente e incluso impredecible, puede tener riesgos y complicaciones, como son:

Derivadas de la anestesia local:

- Manifestaciones alérgicas del tipo urticaria, dermatitis de contacto, asma, edema angioneurótico, y en casos extremos shock anafiláctico, que pueden requerir tratamiento urgente.
- Ulceración y dolor en el punto de inyección.



Kirurgiaren beraren ondoriozkoak:

- Erredurak, normalean arinak, ebakuntza egin beharreko eremuaren inguruan edo plaka jartzeko eremuan, bisturi elektrikoarekin lotuta.
- Salbuespen gisa, masailezurreko edo masailezurreko hezurren hezur-haustura gerta daiteke, bai eta hortzetako piezen lesioa edo ahoko protesien haustura ere.
- Oso gutxitan gerta liteke ahoa sudur-barrunbekin edo sinu paranasalekin komunikatzea, edo ahosabaiko pitzadura bat, sudurkaritutako ahotsa dakarrena.

Ondorengo konplikazioak:

- Eremuaren hantura eta zauri kirurgikoaren infekzioa.
- Mina irenstea, mastekatzeari edo hitz egiteari. Mina biziak izan daitezke, eta belarrietara, lepora edo aurpegira zabaldu, eta hamar edo hamabost egunez luzatu. Horregatik, lasaigarriak eman behar dira.
- Ahoa irekitzeko aldi baterako mugimenduak edo mugimendu iraunkorrak egiteko zailtasuna.
- Usaimenaren eta dastamenaren alterazioak, mugak mihiaren edo ezpainaren mugimenduan eta orbain antiestetikoa edo mingarria.
- Josturaren ertzak bereiztea, beharrezkoa izan bada.
- Odolustea. Lehen orduetan odolez tindatutako listua ager daiteke, edo odol iluneko okadaren bat edo gorozki ilunen bat hurrengo egunetan, ebakuntzan zehar irentsi ahal izan den odolaren ondorioz. Odol-jario hori oso handia bada edo 2 egun baino gehiago luzatzen bada, larrialdietako zerbitzura joan beharko da.
- Arnasatsa lehenengo egunetan.

OSPITALEAK BEHAR DIREN BITARTEKOAK IZANGO DITU PREST, GERTA DAITEZKEEN KONPLIKAZIOAK TRATATZEKO.

Derivadas de la propia cirugía:

- Quemaduras, generalmente leves, en las proximidades de la zona a intervenir o en la zona de colocación de la placa, relacionada con el bisturí eléctrico.
- Excepcionalmente, podría producirse una fractura ósea de los huesos maxilar o mandibular, así como lesión de piezas dentarias, o la rotura de prótesis bucales.
- Raramente se podría producir una comunicación de la boca con las fosas nasales o los senos paranasales o una fisura del paladar con aparición de una voz nasalizada.

Complicaciones posteriores:

- Inflamación de la zona, y la infección de la herida quirúrgica.
- Dolor al tragar, masticar o hablar, que pueden ser intensas e irradiarse hacia los oídos, el cuello, o la cara prolongándose a lo largo de diez o quince días, debiendo, por ello, administrarse calmantes.
- Dificultad en los movimientos de apertura de boca de carácter temporal o permanente.
- Alteraciones del olfato y del gusto, limitaciones en la motilidad de la lengua o del labio y una cicatriz antiestética o dolorosa.
- Separación de los bordes de la sutura, en caso de que haya sido necesaria.
- Sangrado. Durante las primeras horas puede aparecer la saliva teñida de sangre o aparecer algún vómito de sangre oscura o heces oscuras en los días siguientes, consecuencia de la sangre que haya podido ser deglutida durante la intervención. Si este sangrado fuera muy abundante o se prolongara durante más de 2 días sería necesario acudir al servicio de urgencias.
- Mal aliento durante los primeros días.

EL HOSPITAL PONDRÁ A SU DISPOSICIÓN LOS MEDIOS NECESARIOS PARA TRATAR ESTAS POSIBLES COMPLICACIONES.

**D. JAKINARAZ IEZAGUZU:**

Honako hauen berri eman behar diguzu: medikamentuekiko alergia, koagulazio-asaldurak, bihotz-biriketako gaixotasunak, protesiak, taupada-markagailuak, oraingo botikak edo beste edozein inguruabar; izan ere, arrisku edo konplikazioen maiztasuna edo larritasuna areagotu dezakete.

E. ARRISKU PERTSONALIZATUAK:

Baliteke pertsona bakoitzaren ezaugarri bereziek eta gaixotasunek (diabetesa, hipertentsio arteriala, anemia...) arriskuen edo konplikazioen maiztasuna eta larritasuna handitzea. Medikuek zure kasuan izan daitezkeen arriskuak jakinarazi dizkizu.

F. ORDEZKO AUKERAK:

Lesio lokalak (elektrokoagulazioa edo krioterapia) suntsitzeko beste aukera batzuk dauden arren, medikuak uste du kirurgia dela aukerarik onena, arriskuak eta espero diren onurak baloratu ondoren. Ebakuntzarik egin ezean, lesioak hazten jarrai dezake, edo konplikazioak ager daitezke (infekzioak, odoljarioak, etab.)

D. AVÍSENOS:

Es necesario que nos advierta de posibles alergias medicamentosas, alteraciones de la coagulación, enfermedades cardiopulmonares, existencia de prótesis, marcapasos, medicaciones actuales o cualquier otra circunstancia, ya que pueden aumentar la frecuencia o la gravedad de riesgos o complicaciones.

E. RIESGOS PERSONALIZADOS:

Algunas circunstancias personales específicas y enfermedades (diabetes, hipertensión arterial, anemia...) pueden aumentar la frecuencia o gravedad de riesgos o complicaciones. Su médico le ha informado acerca de los riesgos específicos en su caso.

F. ALTERNATIVAS:

Aunque existen otras alternativas para la destrucción de lesiones locales (electrocoagulación o crioterapia), en su caso, el médico ha considerado que la cirugía es la mejor opción tras valorar los riesgos y los beneficios esperados. En caso de no operarse, la lesión puede seguir creciendo, o aparecer complicaciones (infecciones, hemorragias, etc...)

Datuak babesteari buruzko oinarritzko informazioa: Interesdunari jakinarazten zaio bere datu pertsonalak Osakidetza tratatuko dituela. HISTORIA KLINIKOA tratamenduaren helburua da pazientearen historia klinikoaren datuak izatea, pazientearen jarraipena egiteko eta jarduera asistentziala kudeatzeko, interes publikoaren alde edo tratamenduaren arduradunari emandako botere publikoak erabiliz egindako misio bat betez. Baliteke datuak hauei jakinaraztea: Eusko Jaurlaritzako Osasun Saila, GSIN, agintari judizialak eta aseguru-entitateak. Datuak interesdunak berak, Eusko Jaurlaritzako Osasun Sailak eta Osakidetza profesional sanitarioek eman dituzte. Interesdunak datuak eskuratzeko, zuzentzeko eta ezabatzeko eskubidea du, bai eta datuen tratamendua mugatzeko edo aurka egiteko ere. Datuak babesteari buruzko informazio gehiago nahi izanez gero, webgune honetara jo dezakezu:

<https://www.osakidetza.euskadi.eus/datuenbabesa/>

Información básica sobre protección de datos: Se informa a la persona interesada de que sus datos personales serán tratados por Osakidetza – Servicio vasco de salud. La finalidad del tratamiento HISTORIAL CLINICO es la de disponer de los datos de la Historia Clínica del paciente para el seguimiento del mismo y la gestión de la actividad asistencial, conforme al cumplimiento de una misión realizada en interés público o en el ejercicio de poderes públicos conferidos al responsable del tratamiento. Pueden realizarse comunicaciones de datos al Departamento de Salud del Gobierno Vasco, al INSS, a autoridades judiciales y entidades aseguradoras. Los datos proceden de la propia persona interesada, del Departamento de Salud del Gobierno Vasco y de personal sanitario de Osakidetza. La persona interesada tiene derecho de acceso, rectificación, supresión de sus datos, y la limitación u oposición a su tratamiento. Podrá ampliar información en materia de protección de datos en la siguiente dirección web: <http://www.osakidetza.euskadi.eus/protecciondatos>



DOKUMENTU HAU SINATZEN DUT ONGI IRAKURRI OSTEAN ETA NIRE ZALANTZAK GALDETU ETA ARGITZEKO AUKERA IZAN ONDOREN. BERAZ, ZER EGIN BEHAR DIDATEN ULERTU OSTEAN, ITXARON DAITEZKEEN EMAITZEN ETA HORTIK ERAGIN DAITEZKEEN ARRISKUEN BERRI IZAN ONDOREN.

FIRMO ESTE DOCUMENTO DESPUÉS DE HABERLO LEÍDO Y HABER TENIDO LA OPORTUNIDAD DE PREGUNTAR Y ACLARAR MIS DUDAS. POR TANTO, DESPUÉS DE HABER ENTENDIDO LO QUE SE ME VA A HACER, LOS RESULTADOS ESPERADOS Y LOS RIESGOS QUE DE TODO ELLO PUEDAN DERIVARSE.

Pazientea/ El/la Paciente

Pazientearen izen-abizenak

Nombre, dos apellidos

Sinadura eta data

Firma y fecha

Medikua/El/La Médico/a

Medikuaren izen-abizenak eta elkargokide-zk.

Nombre, dos apellidos y nº de colegiado del/de la médico/a

Sinadura eta data

Firma y fecha

Legezko Ordezkoa: pazientea ezgaituta badago edo adingabea bada / Representante: en caso de incapacidad del/de la paciente o menor de edad

Legezko ordezkariaren izen-abizenak, NANA eta ahaidetasuna

Nombre, dos apellidos, DNI y parentesco del/de la representante legal

Sinadura eta data

Firma y fecha



Pazientearen edo legezko ordezkariaren ATZERA EGITEA / DESISTIMIENTO del/de la paciente o representante legal

Ulertzen dut zenbaiterainoko irismena eta arriskuak dituen adierazitako prozedura EZ BETETZEAK. Eta baldintza horietan erabiltzen dut atzera egiteko eskubidea.

Comprendo el alcance y los riesgos de NO SOMETERME al procedimiento indicado. Y en tales condiciones ejerzo mi derecho de desistimiento

.....
Sinadura eta data

Firma y fecha